

УДК 81'373.231

ИМЕНА, ФАМИЛИИ, ТОПОНИМЫ КАК БАЗА ДЛЯ СОЗДАНИЯ ПСЕВДОНИМОВ

Псевдонимы как особая категория именованя людей относится к разряду ономастических единиц, вызывающих интерес разностороннего исследования. В науке внимание к псевдонимам оказывается на пересечении разных отраслей знания. Псевдонимам традиционно посвящаются труды библиографов, наиболее фундаментальный из которых «Словарь русских псевдонимов» И.Ф. Масанова. Данное явление изучается в литературоведении. Те или иные характеристики псевдонимов рассматриваются в работах по ономастике (А.В. Сулова, А.В. Суперанская, Б.О. Унбегаун, В.Г. Дмитриев, М.В. Голомидова, П.П. Чучка, В.В. Нимчук). Тем не менее, за обилием описанного фактического материала категория псевдонима продолжает открывать то одну, то другую грань своего содержания.

Образование псевдонимов как номинативная деятельность опирается на предшествующий опыт антропонимического означивания и одновременно является откликом на новый аспект восприятия личности общественным сознанием. Лингвистические законы дают основу для создания псевдонимов по аналогии с распространенными антропонимическими моделями, хотя псевдоименование представляет собой лингвокреативную деятельность. Как отмечает М.В. Голомидова, главными для псевдонимов являются “показатели тождества и различия именной функциональной семантики и референции, специфика которых позволила псевдонимам занять особую внутрисистемную позицию по отношению к официальным именам и прозвищам” [2, с. 19]. Псевдоним в отличие от имени денотативно соотносится не с человеком, а с авторским «я» своего создателя, который для говорящего ассоциируется с творческой субъективностью. Термин “псевдоним” обозначает “вымышленное имя, существующее в общественной жизни человека наряду с настоящим именем или вместо него” [5, с. 113]. Это “искусственно созданное условное имя творческой личности, адресованное широкому кругу коммуникантов” [1, с. 93].

Псевдонимы представляют собой по способу образования разнородный материал: синтаксические описания, именованя, построенные по вариантам антропонимической модели,

обозначения прозвищного типа, буквенные комплексы. В данной статье остановимся более детально на псевдонимах, созданных на основе имен, фамилий и географических названий.

При искусственной номинации используются словообразовательные модели естественной номинации. Для создания псевдонимов на основе личных имен и топонимов часто привлекаются уже сложившиеся антропонимические модели фамилий. Создание псевдонимов может проходить с онимообразующими формантами, характерными для фамилий. Ср. псевдонимы, образованные от личных имен: *Анютин* – псевдоним А.В. Луначарского (по деминутивной форме имени его жены), *Аскольдов* – псевдоним С.А. Козлова (от имени князя Аскольда); псевдонимы, образованные от топонимов: *Киевский* – С. Бердяев (украинский поэт и публицист с Киева); *М. Хрущевский* – М.М. Пришвин (по названию имения Хрущево, родины писателя); *Петр Алтайский* – П.С. Парфенов; *Волжский* – Богданов А.А.; *Воронежский* – Шелавин К.И.; *Вятский М.* – Ожегов М.И.; *Двинский* – Берман М.М.; *Донской* – Браиловский А.С. [3, с. 248, 253, 257, 343]; *Калужский А.* – Лавров А.М.; *Карельский* – Прилежаев А.Л.; *Киевский* – Бердяев С.А.; *Коломенский* – Серебряков Ф.; *Красноярский* – Кузнецов Е.В.; *Крымский А.* – Бродский А.М.; *Кубанский* – Воронович М.П.; *Мариупольский* – Айвазов И.Г.; *Московский* – Бахтеяров Н.Я.; *Невский* – Одоевский В.Ф. [4, с. 51, 54, 60, 68, 77, 82, 177, 201, 253], *Волгин* – Добролюбов Н.А. [3, с. 247]; *Карелин* – Капторович Л.А.; *Москвин* – Хижняков В.В. [4, с. 54, 200].

Переход онимов в псевдонимы может осуществляться и с помощью абсолютной трансонимизации. Так, в качестве псевдонимов могут выступать личные имена, отчества и фамилии. Ср., *Абрам* – псевдоним С.А. Терентьева, *Валентин* – псевдоним И.М. Герсона; *Александрович* – псевдоним Добролюбова, *Василич* – псевдоним А.В. Смирнова; в качестве псевдонима использовал фамилию своего деда *Бакулин* В.Я. Брюсов. Как псевдонимы употребляются и различные географические названия. Ср., *Арбат* – псевдоним Ю. Яковлева, *Столешиников* – псевдоним Н.И. Морозова, *Ольхон* – псевдоним А.С. Пестюхина, *А. Терек* – псевдоним О. Форш, *Марко Вовчок* (от названия села Вовчок под Немировым) – псевдоним М.А. Вилинской.

Использование личных имен и фамилий, географических названий в качестве псевдонимов основано на процессе трансонимизации, то есть переносе именованности с одного денотата на другой. В рамках изучаемого материала можно выделить два способа образования псевдонимов на основе собственных имен:

внутривидовая трансонимизация (трансантропонимизация) и межвидовая трансонимизация.

Внутривидовая трансонимизация (трансантропонимизация) наблюдается при переходе личных имен, отчеств и фамилий в псевдонимы. Многие авторы в качестве псевдонимов используют уже существующие антропонимические модели. В качестве псевдонима авторы могут поставить свое имя. Так, Кюхельбекер ряд повестей и стихотворений в журналах 1815-1819 годов подписал *Вильгельм*. Ср. еще псевдонимы *Авдий* – А. Лубович, *Александр* – А.Л. Капелевич, *Альберт* – А.К. Гермониус, *Альфред* – А.Л. Геллер, *Андрей* – А.А. Вейнберг, *Анна* – А.М. Ребиндер, *Аркадий* – А.Н. Попов, *Артем* – А.И. Ершов, *Богдан* – Б.М. Куныанц, *Вадим* – В.В. Пессек [1, с. 124].

Эстрадные исполнители как сценическое имя используют свои личные имена без фамилий: *Алсу* (Алсу Сафина), *Анастасия* (Анастасия Минцковская), *Земфира* (Земфира Рамазанова), *Азиза* (Азиза Мухамедова), *Пелагея* (Пелагея Ханова), *Donavan* (Donavan Philips Leitch), *Bjork* (Bjork Gudmundsdyttir).

В роли псевдонимов нередко выступают деминутивы личных имен авторов, эстрадных певцов либо имена, оформленные на иностранный манер. Ср. псевдонимы *Адалис* – Аделина Эфрон, *Алексис* – Алексей Мухин, *Алехо* – Александр Васильев, *Анатолий* – Анатолий Танков, *Антонио* – Антон Оссендовский, *Антоша* – Антон Павлович Чехов, *Базиль* – В. Руднев, *Валька* – В.И. Немирович-Данченко, *Володюша* – В.З. Швейцер, *Вольдемар* – В.А. Соколов, *Люси* – Е.М. Варганынц, *Саша* – А.Д. Флит [1, с. 125]. Деминутивные формы личных имен в качестве псевдонимов способствуют созданию эффекта сокращенной дистанции между автором и аудиторией.

Эстрадные исполнители в качестве сценического имени стремятся выбирать благозвучные, красивые, яркие личные имена. Американская эстрадная певица *Мадонна* (*Madonna*) в качестве псевдонима использовала свое имя, сократив его (настоящее имя Мадонна Луиза Вероника Чикконе – Madonna Louise Veronica Ciccone). Российские эстрадные певицы как псевдонимы использовали имена *Валерия* (настоящее имя – Алла Юрьевна Перфилова), *Линда* (настоящее имя – Светлана Львовна Гейман).

Как сценические имена используются личные имена и фамилии знаменитых людей. Это характерно для западного и американского кино и эстрады. Так, *Аллен Вуди*, американский кинорежиссер и актер (настоящее имя – Аллен Стюарт Кенигсберг), взял как фамилию имя своего кумира, кларнетиста Вуди Хермана. Это имя он выбрал, так как увлекался игрой на

кларнете. *Джон Уэйн*, американский киноактер (настоящее имя Мэрион Роберт Моррисон) использовал в качестве псевдонима имя и фамилию двух известных людей. Имя *Джон* он взял от режиссера, который его “открыл” – Джона Форда. Фамилия *Уэйн* была взята у американского генерала времен войны Севера и Юга Энтони Уайлда Уэйна. *Элтон Джон (Elton John)*, британский рок-певец и композитор, настоящее имя которого – Реджинальд Кеннет Дуайт (Reginald Kenneth Dwight), в качестве псевдонима использовал два имени – в честь саксофониста Элтона Дина (Elton Dean) и британского блюзового исполнителя Лонга Джона Болдри (Long John Baldry).

В качестве псевдонимов также могут выступать отчества. Хорошо известный пример: писатель *Александр Серафимович Попов* взял псевдоним *Серафимович*. (Следует отметить сдвиг ударения при переходе отчества в псевдоним). Народник А.О. Новодворский имел псевдоним *Осипович*. В «Словаре псевдонимов русских писателей, ученых и общественных деятелей» И.Ф. Масанова встречается 18 примеров псевдонимов *Александрович*, 15 – *Иванович*. Поскольку в России и Украине существует большое количество фамилий на *-ович*, *-ич* (все они украинского и белорусского происхождения), патронимические псевдонимы прекрасно вписываются в традиционную патронимическую модель. В псевдонимы перешли и разговорные формы отчеств. Так, адвокат и писатель *Петр Сергеевич Пороховицков* имел псевдоним *Сергеич*. Ср. еще псевдонимы *Василич* – А.В. Смирнов, *Потаныч* – Г.Н. Ничепуренко, *Прохорыч* – Д.Л. Иванов, *Артемыч* – И.А. Лаптейков. Установить частные намерения автора в этих случаях трудно без отнесенности псевдонима к тексту, без учета текстового идейно-тематического своеобразия и особенностей авторской речи. Вероятно, авторы использовали разговорные формы отчеств в качестве псевдонимов для создания интонации доверительности между ними и читателями.

Как псевдонимы используются фамилии родных, близких, знакомых: *А. Ахматова* – псевдоним А.А. Горенко (по фамилии бабушки), *Е. Яновский* – псевдоним Н.В. Гоголя (девичья фамилия матери), *Г. Замятин* – псевдоним Г.С. Десятова (девичья фамилия матери), *Н. Турчанинов* – псевдоним Н.А. Добролюбова (фамилия знакомого), *Чубаров* – псевдоним И.А. Бунина (девичья фамилия матери), *Бакулин* – псевдоним В.Я. Брюсова (фамилия деда по матери), *Л. Пацковский* – псевдоним Л.Н. Андреева (девичья фамилия матери), *Патрашкин* – псевдоним С.Т. Григорьева (фамилия прадеда), *Кир Булычев* – псевдоним И.В. Можейко (имя жены и фамилия матери писателя). Одной из причин,

заставивших начинающих авторов прибегнуть к фамилиям близких, была неуверенность в успехе, желание избежать критики. Автору всегда выгоднее было, укрывшись за псевдонимом, выждать, какой прием встретит его книга, а затем открыть или не открывать свое имя, в зависимости от успеха или неуспеха. Так, 20-летний И.А. Бунин первые рассказы в «Орловском вестнике» и критические заметки в «Книжках недели» (1890) подписывал *Чубаров* (использована девичья фамилия его матери). Л.А. Андреев также подписывался сначала девичьей фамилией матери *Л. Пацковский*. Под фамилией *Патрашкин*, взятой в честь прадеда, печатал свои первые романы С.Т. Григорьев, автор исторических романов о Суворове и Крымской войне. Если для начинающих писателей псевдоним являлся своего рода страховкой, то для знаменитых он был порой средством, для того чтобы оставаться в тени. В.Я. Брюсов, став известным поэтом, участвовал наравне с начинающими в конкурсах и помещал критические статьи в журнале «Весы» под псевдонимом *Бакулин* (фамилия его деда по матери). Артисты берут себе псевдонимы часто из-за того, что их настоящее имя представляется им недостаточно узнаваемым или неблагозвучным, или по настоянию режиссеров и продюсеров. Актер и телеведущий, народный артист России *Илья Олейников* (настоящая фамилия Клявер) как сценический псевдоним использовал фамилию своей жены Ирины Олейниковой. Американская актриса *Мерилин Монро* (*Marilyn Monroe*), настоящее имя которой – Норма Джин Бейкер (*Norma Jeane Baker*), в качестве второй части псевдонима взяла девичью фамилию матери. Французская актриса *Катрин Денев*, настоящее имя которой Катрин Дормак, чтобы ее не путали со старшей сестрой Франсуазой Дормак, также актрисой, взяла себе псевдонимом девичью фамилию матери.

Как псевдонимы берутся имена и фамилии известных исторических лиц. В данном случае условием перехода антропонима с одного индивида на другой является известность носителя имени, его прецедентность. Например, *Бурбон* – псевдоним В.В. Языковой, *Диоген* – псевдоним В.В. Билибина, *Калиостро* – псевдоним А.А. Плещеева, *Наполеон* – псевдоним Н.В. Дорошенко, *С. Радонежский* – псевдоним С.А. Гончаренко, *Рафаэль* – псевдоним С.М. Беляева, *М. Цицерон* – псевдоним М.А. Цыганова [1, с. 118]; *Гарри Гудини* – псевдоним Эрика Вайса, американского иллюзиониста (дань памяти французскому фокуснику Роберту Гудэну), *Вера Брежнева* – псевдоним Веры Викторовны Галушки, российской эстрадной певицы. Прецедентные имена обладают эмоциональной и когнитивной значимостью в рамках

определенной лингвокультуры. Целью подобных псевдонимов является желание автора подчеркнуть духовное родство с тем лицом, чью фамилию он использовал. Так, фамилию деятеля ирландского освободительного движения *О'Коннора* принял современный ирландский писатель Майкл О'Донован, сам активно участвовавший в борьбе за независимость Ирландии. Иногда авторы избирали своим псевдонимом фамилию другого писателя или поэта, с целью подчеркнуть свою любовь к его творчеству или идейную с ним близость. Венгерский поэт Дьюла Ийеш в молодости ряд стихотворений подписывал *Маяковский* в знак преклонения перед талантом поэта. Н.К. Чуковский дебютировал в начале 1920-х годов стихами, подписанными *Н. Радищев*. Ср. также псевдонимы *Боккачио* – О.Л. Оршер, *С. Некрасов* – Н.А. Рубакин, *А. Пушкин* – В. Вердеревский, *Рабле* – А.П. Подуров, *Саади* – Б.А. Садовский, *Сафо* – Н.И. Афанасьев, *Свифт* – К.А. Михайлов, *Ювенал* – П. Коробцов. Другая причина использования фамилий писателей и поэтов как псевдонимов – конспирация, стремление обойти цензуру. Так, Вольтер, чтобы избежать преследований правительства, в качестве псевдонимов использовал фамилии писателя *Ш. Дюлорана*, философа *Белинброка*. В царской России был широко распространен обычай подписывать антиправительственные стихи фамилией уже умершего поэта, чтобы настоящий автор не пострадал от репрессий. А.Н. Плещеев подписывал революционные стихотворения именем *Н.А. Добролюбова*. Е.И. Лозинский подписал в 1906 году агитационную брошюру, призывающую крестьян возобновить борьбу против существующего строя, фамилией предводителя украинских крестьян, который возглавил в XVIII веке их борьбу с помещиками, *Кармелюк*. Библиограф Н.А. Рубакин ряд статей и брошюр подписал *С. Некрасов*. Поэт-символист Вл. Гиппиус один сборник стихов выпустил под псевдонимом *Вл. Бестужев*, а два других – под псевдонимом *Вл. Нелединский*. Использование фамилий писателей и поэтов как псевдонимов создает преемственность тематики или творческого кредо.

Межвидовая трансонимизация наблюдается при переходе топонимов в псевдонимы. Выбор топонима в качестве псевдонима обычно вызван любовью автора к родным местам или какой-либо другой географической местности. Это одно из проявлений элемента биографичности, который занимает видное место в псевдоименовании. В качестве псевдонимов используются инсулонимы, ойконимы, гидронимы, урбанонимы. Как псевдонимы выступают названия островов. Так, английский

поэт Брайтан Проктер принял литературное имя *Барри Корнуолл* по названию живописной местности Англии – полуострова Корнуолл. А.С. Пестухин подписывался *Ольхон* (название острова на Байкале). При переходе ойконимов в псевдонимы абсолютная трансонимизация в русском языке наблюдается довольно редко. Как правило, названия городов, лежащие в основе псевдонимов, оформляются формантами, характерными для фамилий. Но в других языках, где стандартизация фамилий не имела такого широкого охвата, как в русском языке (например, украинский язык), либо большинство фамилий образовывались от топонимов с помощью абсолютной трансонимизации, использование ойконима в роли псевдонима без добавления аффиксов, характерных для фамилий – явление более распространенное. Например, украинская писательница М.В. Вилинская (Маркович) писала под псевдонимом *Марко Вовчок*. Вовчок – название села под Немировым, где она жила. Армянский писатель Ованес Карапетян взял в качестве псевдонима название города *Шираз*. Довольно многочисленна группа псевдонимов, в основе которых лежат названия рек, озер. Так, под псевдонимом *А. Терек* выступала в начале своего творческого пути Ольга Форш, автор исторических романов. Литовская поэтесса Саломея Бачинскайте-Бутете сделала литературным именем название реки *Нерис*. Чувашский прозаик В.О. Осипов подписывался *Алагер*. Так называется омут на реке Цивиль, притоке Волги. Его земляк Г.В. Ефимов взял как псевдоним название родника *Савгай*, который находится неподалеку от его деревни. Как сценическое имя название реки *Ваенга* (приток Северной Двины) взяла певица Елена *Ваенга* (Елена Хрулева). Как псевдонимы авторы также использовали названия улиц, на которых они жили либо работали. Так, писатель Ю. Яковлев подписывался названием московской улицы – *Арбат*. Литератор Н.И. Морозов использовал название переулка, в котором жил – *Столешиников*. Писатель П.И. Мельников ставил под своими статьями псевдоним Андрей Печерский, по названию улицы Печерской, где он жил. Юморист И.И. Барышев взял псевдоним *Мясницкий*, по названию улицы, где находилась контора, в которой он прослужил всю жизнь. В примерах использования переулков и улиц в качестве псевдонимов явление абсолютной трансонимизации наблюдается благодаря созвучию их с фамилиями на -ский.

Таким образом, псевдонимы, образованные от личных имен, фамилий и топонимов, совпадают с антропонимической моделью именования. Переходя в псевдоним, личное имя, фамилия или топоним претерпевает трансформацию традиционного антропонимического, топонимического значения, за ней стоит

намеренное смещение денотативного фокуса на условный образ, который для номинатора ассоциируется с собственной творческой субъективностью.

ЛИТЕРАТУРА

1. Голомидова М.В. Искусственная номинация в русской ономастике: Монография / М.В. Голомидова. – Урал. гос. пед. ун-т, Екатеринбург, 1998. – 232 с.
2. Голомидова М.В. Русская антропонимическая система на рубеже веков / М.В. Голомидова // Вопросы ономастики. – 2005. – № 2. – С. 11-22.
3. Масанов И. Ф. Словарь псевдонимов русских писателей, ученых и общественных деятелей / И.Ф. Масанов. – Т. 1. – М., 1956. – 444 с.
4. Масанов И. Ф. Словарь псевдонимов русских писателей, ученых и общественных деятелей / И.Ф. Масанов. – Т. 2. – М., 1957. – 388 с.
5. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. – 2-е изд., перераб. и доп. / Н.В. Подольская. – М.: Наука, 1988. – 192 с.

АННОТАЦИЯ

Яковенко М. В. Имена, фамилии, топонимы как база для создания псевдонимов

В статье рассматривается создание псевдонимов на основе имен, фамилий и географических названий. Данный способ образования псевдонимов представляет собой трансонимизацию – переход онима одного разряда в другой. При искусственной номинации используются словообразовательные модели естественной номинации.

Ключевые слова: псевдоним, трансонимизация, личное имя, топоним.

SUMMARY

Yakovenko M. V. Names, surnames and place-names as the basis for the formation of pseudonyms

The article deals with the creation of pseudonyms formed by means of personal names, surnames and place-names. This method of pseudonyms' formation is connected with transonymisation. It is a transfer of the proper noun from one class to another. Models of natural nomination are used in artificial nomination.

Key words: pseudonym, transonymisation, personal name, place-name.